

まだ知らない世界へ一歩踏み出そう ノゲヤマ

NOGEYAMA

2月 - 3月号

いつでも世界と繋がれるまち

野毛山動物園と野毛山公園に隣接する、東ヶ丘エリア。そこにある「CASACO」は、自分の“大好きな人やこと”に出会い、新しい挑戦が生まれる場所。ここから広がる世界を、月に一度、「NOGEYAMA- ノゲヤマ -」としてお届けします。特集記事のリクエストや寄稿も受付中!あなたの「次の一歩」も、ぜひ聞かせてください。

Next to NogeYama Zoo and Park lies the Azumagaoka area, home to CASACO — a place to discover new passions, meet inspiring people, and take on new challenges. NOGEYAMA delivers fresh stories from CASACO and beyond every month. We also welcome feature ideas and guest contributions.



制作・発行: NPO法人Connection of the Children
横浜市西区東ヶ丘23-1 CASACO

No.142

2月の色 Japanese traditional colour of Jan

Main: 藍白 (Aijiro) Sub: 白梅色 (Shiraumeiro)



新年のにぎわい:

みんなでつくった餅つき大会

1月11日(日)、東ヶ丘町内会館にて新年恒例の「餅つき大会」を開催しました。冬晴れの穏やかな朝、会館前には子どもから大人まで幅広い世代が集まり、新しい年の始まりを感じさせる、にぎやかな時間となりました。当日は杵と臼を使い、「よいしょ!」「がんばれー!」と声を掛け合いながら、地域のみなさんで餅つきに挑戦。初めて杵を持つ子どもたちも多く、少し緊張しながらも、周りの大人に支えられて一生懸命つく姿が印象的でした。つきあがったお餅は、あんこ、きなこ、大根おろし、納豆などで味わい、つきたてならではのやわらかさに、あちこちから笑顔がこぼれていました。CASACOからは留学生も参加。日本の伝統行事を地域の方々と一緒に体験。「自分でついたお餅は特別においしい」と話す姿が見られ、世代や国籍を越えた交流が自然に生まれていました。「久しぶりに顔を合わせて話せてうれしかった」「新年らしい時間を過ごせた」といった声も多く聞かれ、東ヶ丘らしい、あたたかなスタートとなる一日でした。

みんなで楽しもう:

東ヶ丘ボウリング大会のお知らせ

恒例の東ヶ丘町内会・ボウリング大会を、2月15日(土)に開催。今年も、子どもから大人まで、世代をこえて楽しめる大会を予定しています。当日は2ゲームを行い、その合計スコアで競う個人戦。小学生以下のお子さんにはガードレールを用意しており、初めての方でも安心して参加できます。ハンデは小学生・女性に20~25を予定しており、経験に関係なく、誰でも上位入賞のチャンスがあります。上位入賞者にはうれしい賞品も。ご近所さん同士、声を掛け合いながら、笑って盛り上げられる時間になればと思います。ぜひお気軽にご参加ください。

【開催概要】

日時:2月15日(土)集合現地:9時半

場所:横浜ヤングボール

参加費:大人 1,000円/高校生以下 500円

定員:30名程度

持ち物:とくになし

川島会長(045-231-4682)までご連絡ください。※申込締切:2月9日(月)

New Year's Festivities:

Community Mochi-Pounding

On Sunday, January 11, the New Year Mochi-Pounding Event was held at the Azumagaoka Neighborhood Hall. People of all ages gathered on a clear winter morning to celebrate the start of the year together.

Participants took turns pounding mochi using traditional tools, cheering each other on as children and adults joined in. Fresh mochi was enjoyed with various toppings, and international students from CASACO also took part, creating warm connections across generations and cultures. It was a friendly and joyful start to the year, very much in the spirit of Azumagaoka.

will be held on Saturday, February 15.

Open to all ages, this is a casual event where everyone can join and have fun, whether you are an experienced bowler or trying it for the first time. Participants will play two games, with guard rails available for younger children and a handicap system for children and women. Prizes will be awarded to top finishers, but the main goal is to enjoy the time together. Everyone is welcome—strikes or gutter balls included!

Event Details

Date: February 15 (Sat) 9:30 a.m.

Location: Yokohama Young Bowl

Fee: Adults ¥1,000 / High school students & under ¥500

Capacity: About 30 people

Apply by February 9 to Chairperson Kawashima (045-231-4682) or CASACO(info@coc-i.org).

Let's Have Fun Together:

Azumagaoka Bowling Tournament

The Azumagaoka Bowling Tournament

CoC タイムズ

新しい世界に出会える! CoCでは、国際交流や地域活性に関わるボランティアをCASACOで募集中。語学や異文化理解、コミュニケーションアップ! 興味ある方は info@coc-i.org へ。あなたの一步が誰かの笑顔に。

Meet the world through volunteering! Join CoC at CASACO for global and local connections.
Boost your skills & spread smiles! Contact: info@coc-i.org



ベルギーからの留学生 Damien が朝ごはんを作ります♪



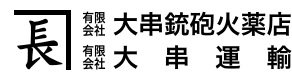
1月31日、CASACOでは3つのイベントが重なり、まさに「世界と人が行き交う1日」。朝は「世界の朝ごはん台湾編」。台湾の食文化や日々の暮らしの話が自然と広がり、初参加の方も常連の方も、同じテーブルを囲んで会話を楽しむ時間となりました。夕方からはキャンドルナイト。子どもから大人までが一緒にキャンドルホルダーを作り、日が暮れるにつれて灯りをとると、東ヶ丘のシンボリック的存在である急坂の階段とCASACOが、やさしい光に包まれました。そして夜は「世界の夜ごはんオーストラリア編」。現地での暮らしや仕事、文化の話が語られ、食をきっかけに国や世代を越えた交流が生まれました。料理・灯り・音楽、そして人の存在が重なり合い、100人を超える人が集まる、CASACOらしい一日をあらためて感じる時間となりました。

そして次回のお知らせです。2月11日(水・祝)は9時から「世界の朝ごはんベルギー編」。CASACOの住民のダミアンが大好きな祖国の味、ワッフルを作ってくれます。そして11時から、久しぶりの蕎麦打ち体験を開催。食べるだけでなく「つくる」ことにも挑戦する回。粉から蕎麦を打ち、切り、茹でて味わうまでを体験しながら、日本の食文化にじっくり触れていきます。初めての方でも安心して参加できる内容ですので、子どもから大人まで大歓迎です。ボランティアも募集中! お申込みは、NOGEYAMA「カレンダーページ」QRコードからお願いします。定員間近ですので、気になる方はお早めにチェックしてみてくださいね! 2月も、CASACOで世界とつながり、新しい挑戦と一緒に楽しみましょう。

On January 31, CASACO hosted three events in one day, bringing together food, light, music, and people from many backgrounds. From World Breakfast: Taiwan to Candle Night and World Dinner: Australia, more than 100 participants shared conversations and time across generations and cultures in a very CASACO-like atmosphere. Looking ahead, on February 11 (Wed, public holiday), we will host World Breakfast: Belgium starting at 9:00 a.m. Damien, a CASACO resident, will prepare Belgian waffles, a favorite taste from his home

country. From 11:00 a.m., a Soba-making workshop will follow, offering a hands-on experience of Japanese food culture—from making the dough to cutting, boiling, and tasting the noodles. No experience is needed, and both children and adults are welcome. Volunteers are also invited to join. Please register via the NOGEYAMA calendar page (QR code). Spaces are limited, so we recommend signing up soon. Let's connect with the world and enjoy new challenges together at CASACO this February.

CoCと一緒に挑戦を続ける企業・団体の皆様



2月
Feb

3月
Mar

野毛山の拠点「CASACO」では、1階スペースをレンタル中！「試しに〇〇をやってみたい」「スタジオとして使いたい」なども、お気軽にご相談ください。オンライン配信機材も完備！

Our base, CASACO, offers rental space on the first floor! Online streaming equipment is available too. Feel free to reach out!

お問い合わせ Contact: info@coc-i.org

🍴: 飲食有 Food & Drinks

☕: カフェ Cafe

👤: ボランティア募集 Volunteer wanted

NOGEYAMA 電子版はこちらから→
NOGEYAMA Digital Version
available here →



ボーリング大会 Bowling festival

2/15(Sun) 10:00 - 12:00



恒例の東ヶ丘町内会ボーリング大会を開催! 2ゲームの合計で競う個人戦。小学生以下はガードレオンあり、ハンデ制で誰でも入賞チャンス。世代を超えて楽しめる会です。申込は川島会長(045-231-4682)まで。2/9締切。

The Azumagaoka Bowling Tournament! Two-game individual match with bumpers and handicaps. Fun for all ages. To join, contact CASACO(info@coc-i.org) by Feb 9.

こどもがつくる食堂 The Kids' Restaurant

2月7日(Sat) 11:30~14:30(※13:15いただきます)

2月9日(Mon)・11日(Wed)・23日(Mon) 16:30~20:30

(※18:15いただきます)

3月9日(Mon)・23日(Mon) 16:30~20:30

3月14日(Sat) 11:30~14:30(※13:15いただきます)



こどもがつくる食堂は、こどもが主役の“挑戦の食堂”。これまで37回開催し、何度も参加しているこどもたちが、自然と次の子を気にかけてたり、できることが増えていく姿が見られます。一方で、初めて参加する子もすぐに溶け込める、あたたかな雰囲気がこの食堂の魅力。

調理・配膳・片付けまでをこどもたちが担当し、地域の大人や留学生と関わりながら、「役に立てた」「また来たい」という気持ちを育みます。参加はこどもだけでOK。食事の時間に保護者も合流でき、スタッフやボランティアが見守るので初参加でも安心。こども無料、大人500円(テイクアウト600円)。当日参加も歓迎。最初から最後まで参加できる方を優先しています。

Kids' Restaurant is a child-led community kitchen where children grow through hands-on experience. Held 37 times so far, returning kids gain confidence and naturally support first-time participants, creating a warm and welcoming atmosphere. Children cook, serve, and clean together while connecting with local adults and international residents. Children may join on their own, with staff and volunteers always present. Parents are welcome at mealtime. Free for children, ¥500 for adults (¥600 takeaway). Walk-ins welcome.

参加費: 500円(こどもは食堂のお手伝いを1つでもしたら無料!)

Fee: ¥500 (Free for kids who help out at the table!)

テイクアウトは600円/Take away ¥600

参加申込・ボランティア申込は右のQRコードから!

Scan the QR code to sign up!



カサッコ・憩いの場 Family-friendly cafe

2/2・16(Mon) 10:00~14:00



親子で楽しめるカフェ。毎回英語や様々な親子で楽しめるワークショップ(要メンバー登録)も開催。カフェ利用や見学は予約不要です。お気軽にお越し下さい! 新規メンバー募集中! お問い合わせは045-315-4137まで。

Everyone is welcome! No reservation is needed for

café use or just visiting. We also have fun workshops for families (membership needed). Contact: 045-315-4137

世界の朝ごはん The World Breakfast #158

2/11(Wed) 9:00 - 10:30



世界をもっと身近に感じられる人気企画。料理を味わいながら、その国の文化や暮らしの面白さにもふれる時間です。2月は【ベルギー編】を開催! カサコに滞在中のベルギー人留学生ダミアンが、大好きな朝ごはん「ワッフル」をお届けします。食を通してベルギーの魅力を感じてみませんか? ご予約は右下のQRコードからどうぞ。

参加費: 前売900円

(※当日1000円)

Fee: ¥900 advance

(※¥1000 door)

Experience global cultures through food!

This time: a België breakfast. Join us!



そば打ち体験 Soba-making workshop

2/11(Wed) 11:00 - 14:00



粉から十割蕎麦を打ち、切り、茹でて味わうまでを体験しながら、日本の食文化にふれる回です。初めての方やこどもも大歓迎。ボランティアも募集中! お申込みは右下のQRコードから♪

Join our soba-making workshop. Experience the full process from dough to tasting. Beginners and children welcome.

参加費: 1000円

Fee: ¥1000



世界の夜ごはん The World Dinner

2/23(Mon) 18:00 - 20:30



世界を感じる夜ごはん。2月は台湾! 1月に大好評だった台湾の朝ごはんを担当した、ちかさんが夜ご飯も担当してくれます♪メニューはちかさんの大好きな紅焼牛肉麺! ご予約は右下のQRコードから!

The world dinner, to know more about different world. This time: Taiwan meals! Join us!

参加費: 1500円 Fee: ¥1500

※フード・1ドリンク(ソフトドリンク)付



【新企画!!】りんカフェ Rin Cafe



毎週木曜日 Every Thu
10:00 - 15:30



新企画! CASACO管理人・りんさんによる「りんカフェ」スタート! 2月は毎週木曜10:00~15:30にオープンします。美味しいコーヒー各種と軽食をご用意。予約不要で、ふらっと立ち寄れる気軽なカフェです。お散歩の途中や、ちょっと一息つきたい時に、ぜひどうぞ。

New! "Rin Café" by CASACO caretaker

Rin. Open every Thursday in February, 10:00-15:30. No reservation needed. Drop by for good coffee and light snacks.